

McFarland News



VOLUME 4, ISSUE 16

WWW.SCHOOLNEWSROLLCALL.COM

JANUARY–MARCH 2018

Wow! – Thank You!!!

Wow! The calendar year is coming to an end. This signifies only half of the City's Fiscal Year. I would like to take some time to thank all the Staff and Citizens for all their hard work, commitment and involvement with the City and all the projects that have been completed. This year, like many past years, the City is working toward the vision of a sustainable community. Sustainable means a place for citizens to work, obtain education, have medical resources, stores to shop in, homes to live in and ability to retire in McFarland. This effort requires a huge commitment by staff and citizens. It is apparent that many people in McFarland want to help in building a sustainable community. Thank You!!!

Posted on the city web site is a request for citizens to be part of another committee, the Fire Tax Committee. It is important that citizens become involve with this committee to explain the pros and cons about why a fire tax is needed in the City of McFarland. The committee will be working with a professional consultant that will help the committee organize and to explain the need for a fire tax to citizens. Please get involve and join the Fire Tax Committee.

I wanted to thank the Menudo Cook Off committee for all their hard work. The event was a great success. I also wanted to thank all the businesses and individuals that donated one of the 22 baskets for the silent auction. All funds from the Menudo Cook Off will go to the rehabilitation of the Old Library to become the first McFarland Museum.



John Wooner
City Manager
Gerente de la Ciudad

¡Guauu! – ¡¡¡Gracias!!!

¡Guauu! El año calendario está llegando a su fin. Esto significa solo la mitad del año fiscal de la ciudad. Me gustaría tomarme un tiempo para agradecer a todo el personal y a los ciudadanos por todo su arduo trabajo, compromiso e implicación con la ciudad y todos los proyectos que se han completado. Este año, como muchos años pasados, la Ciudad está trabajando hacia la visión de una comunidad sostenible. Sostenible significa un lugar para que los ciudadanos trabajen, obtengan educación, tengan recursos médicos, tiendas para comprar, hogares donde vivir y la posibilidad de jubilarse en McFarland. Este esfuerzo requiere un gran compromiso por parte del personal y los ciudadanos. Es evidente que muchas personas en McFarland quieren ayudar a construir una comunidad sostenible. ¡¡¡Gracias!!!

Publicado en el sitio web de la ciudad, se solicita a los ciudadanos que formen parte de otro comité, el Comité de impuestos sobre incendios. Es importante que los ciudadanos se involucren con este comité para explicar los pros y los contras acerca de por qué se necesita un impuesto de incendios en la Ciudad de McFarland. El comité trabajará con un consultor profesional que ayudará al comité a organizarse y a explicar la necesidad de un impuesto sobre incendios a los ciudadanos. Por favor involúcrese y únase al Comité Fiscal de Incendios. Quería agradecer al comité Menudo Cook Off por todo su arduo trabajo. El evento fue un gran éxito. También quería agradecer a todas las empresas y personas que donaron una de las 22 cestas para la subasta silenciosa. Todos los fondos del Menudo Cook Off se destinarán a la rehabilitación de la Biblioteca Antigua para convertirse en el primer Museo McFarland.

McFarland City Council



Manuel Cantu Jr.
Mayor



Stephen McFarland
Mayor Pro-Tem



Russell Coker
Council Member



Rafael Melendez
Council Member



Vidal Santillano
Council Member

Growing to Meet the Needs of Our Students Creciendo para Satisfacer las Necesidades de Nuestros Estudiantes



Please see McFarland Unified School District page 11.

Inside:

MRPD 2018 Winter Programs/
Programas de Verano.....3
Happy New Year!

FREE

McFarland Recreation & Park District

Distrito de Recreo y Parques de McFarland

100 S. Second Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandrpd.com • Open Mon. - Fri. 8 a.m.-4:30 p.m. / Abierto Lunes-Viernes 8:00 a.m. – 4:30 p.m.

Jeff Nickell, MA Named New Executive Director of McFarland Tri Agency Jeff Nickell, MA nombrado nuevo Director Ejecutivo de McFarland Tri Agencia

This is an exciting time for McFarland. I have been elected Executive Director of the Tri Agency. The Tri Agency is an organization that includes the City of McFarland, the McFarland Unified School District and the McFarland Recreation and Park District. The Tri Agency meets on the third Thursday of each month (not in December). I urge residents to come to our meetings to give us ideas on projects that can make our city better. Currently, we are looking at grants that will be able to pay for things that we would like to accomplish. It is my pleasure to serve this great community. If you cannot attend a meeting and have ideas, or concerns please contact me at 792-3187 or jnickell@mcfarlandrpd.com.



Jeff Nickell
District Manager
District 15

Este es un momento emocionante para McFarland. He sido elegido Ejecutivo de la Tri Agencia. La Tri Agencia es una organización que incluye la ciudad de McFarland, el Distrito Escolar Unificado de McFarland y el distrito de recreación y parques de McFarland. La Tri agencia se reúne el tercer jueves de cada mes (no en diciembre). Insto a los residentes a nuestras reuniones a darnos ideas sobre proyectos que puedan mejorar nuestra ciudad. Actualmente, estamos estudiando subvenciones que podrán pagar por las cosas que nos gustaría lograr. Es un placer servir a esta gran comunidad. Si usted no puede asistir a una reunión tiene ideas, o preocupaciones por favor póngase en contacto conmigo a (661)792-3187 o jnickell@mcfarlandrpd.com

Usually winter is a bit slower for us, but that is definitely not the case this year. You will see the winter program offerings on another page, but we are working hard to come up with new programs for the community. I am excited to announce the concession/restrooms at Mouser Field and restrooms at Ritchey Park are now under construction. These two buildings have been in the planning stages for over a year. In addition, solar lights have been installed at Sherwood Park to ensure it is well lit for the community to use.

I am also very pleased to announce our partnership with The Wonderful Company. You know from my previous article that we received a grant to 1 of 100 sites in the United States to receive a state-of-the-art outdoor fitness court from the National Fitness Campaign. The grant required MRPD to find a funding source for the remaining cost not covered by the grant. Thanks to the generosity of The Wonderful Company, the cost of the project is fully covered. I would like to add that it has been a joy to work with their staff. Due to their monetary, and hands-on, support this will be a shining example of the improvements being made not only in the Parks, but also the entire city. If you know someone who works at Wonderful thank them for the Fitness Center a reality. The fitness court will be completed by the end of March 2018. McFarland is definitely a city on the rise, which is a testament to the hard work of MUSD, the City and MRPD.

Also, before the end of March, the 2 -5 year old playground will be completed. For this project, we received a matching grant and I have been working to reduce our cost. You will begin seeing signs and hearing announcements about the community coming together to build this playground (much like the City's Disney Playground on Industrial was built). This will save thousands of dollars and be something to bring our community together. The contractor will send us two supervisors to make sure everything is done to the correct specifications. I have also written a separate grant to help pay for the playground shade structures (we will find out if we are awarded the grant in April). Once these are finished, the whole front entrance to Sherwood Park will change dramatically and will be ADA accessible.

The weight room is getting new equipment. Staff met with patrons to determine the best layout for the renovation. MRPD and MUSD exchanged tackle football equipment for the weight machines. This was a win-win situation for each organization. Thank you to the board members from each entity for their approval.

I can't end without singing the praises of the flag football program and our partnership with NFL Flag. They provided NFL-like jerseys, flags and footballs. It was such a treat watching many of our youth having so much fun. So, next fall be on the lookout for this program. Sign your kids up and get them active. I want to commend my staff for an excellent 2017 (they are so willing to take on tasks and participate in community activities that we do not put on) and look forward to providing you with excellent services and facilities in the New Year. My door is always open if you have questions, or concerns.

Por lo general el invierno es un poco más lento para nosotros, pero que definitivamente no es el caso este año. Usted verá las ofertas del programa de invierno en otra página, pero estamos trabajando duro para llegar a nuevos programas para la comunidad. Estoy emocionado de anunciar la concesión/ baños en Mouser Field, y los baños en Ritchey Park están ahora en construcción. Además, las luces solares se han instalado en el parque de Sherwood para asegurarse de que está bien iluminado para la comunidad a utilizar.

También me complace anunciar nuestra asociación con la Wonderful Company. Usted sabe de mi artículo anterior que recibimos una subvención a 1 de 100 sitios en los Estados Unidos para recibir un tribunal de fitness al aire libre de vanguardia de la campaña nacional de fitness. La subvención requirió a MRPD encontrar una fuente de financiamiento para el costo restante no cubierto por la subvención. Gracias a la generosidad de la Wonderful Company, el costo del proyecto está totalmente cubierto. Me gustaría añadir que ha sido una alegría trabajar con su personal. Debido a su apoyo monetario y práctico, este será un ejemplo brillante de las mejores que se están realizando no solo en los parques, sino también en toda la ciudad. Si conoces a alguien que trabaja en Wonderful denle las gracias por el centro de fitness una realidad. El tribunal de fitness de se completara a finales de marzo de 2018. McFarland es definitivamente una ciudad en ascenso, que es un testimonio del arduo trabajo de MUSD, la ciudad y MRPD.

También, antes de finales de marzo, el parque de juegos de 2-5 años se completará. Para este proyecto, recibimos una subvención coincidente y he estado trabajando para reducir nuestro costo. Usted comenzará a ver los carteles y los anuncios de audiencia sobre la comunidad que se unen para construir el patio de juegos (al igual que el parque infantil de la ciudad de Disney en el industrial fue construido). Esto ahorrará miles de dólares y será algo para unir a nuestra comunidad. El contratista nos enviara do supervisores para asegurarse de que todo está hecho a las especificaciones correctas. También he escrito una subvención separada para ayudar a pagar las estructuras de sombra del patio (vamos a averiguar si nos otorgan la beca en abril). Una vez que estos están acabados, toda la entrada frontal a Sherwood Park cambiara dramáticamente y será ADA accesible.

La sala de pesas está consiguiendo nuevos equipos. El personal se reunió con los clientes para determinar el mejor diseño para la renovación. MRPD y MUSD intercambiaron el equipo del balompié de trasto para las maquinas del peso. Esta fue una situación de ganancia para cada organización. Gracias a los miembros de la Junta Directiva de cada entidad por su aprobación.

No puedo terminar sin cantar las alabanzas del programa de futbol de bandera y nuestra asociación con la bandera de la NFL. Proporcionaron camisetas de la NFL, banderas y balones de futbol. Fue un placer ver muchos de nuestros jóvenes tener tanta diversión. Así, que, el próximo otoño estará a la expectativa de este programa. Firma a tus hijos y hazlos activos. Quiero elogiar a mi personal por un excelente 2017 (están tan dispuestos a asumir tareas y participar en actividades comunitarias que no ponemos) y esperamos poder ofrecerle excelentes servicios en instalaciones en el año nuevo. Mi puerta siempre está abierta si tienes preguntas o preocupaciones.

McFarland Recreation & Park District Distrito de Recreo y Parques de McFarland

Board Members



Amador Ayon
Chairman



Eliseo Santillano
Vice-Chairman



David Diaz
Director



Brenda Jo Bradford
Director



Johnny Samaniego
Director



Jeff Nickell
District Manager

2018 Winter Programs / Programas

100 S. Second Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandrpd.com

Open Mon. - Fri. 8 a.m.-12 p.m / 1pm - 4:30 pm • Abierto Lunes-Vieres 8 a.m. – 12 p.m.- 4:30 pm

**All Participants Must Be Registered
and Paid in Full Prior to the First Practice**

**Cada participante debe ser registrado
y pagado en total antes de la primera práctica**

Youth Basketball

Registration Deadline: Tuesday, January 9th 2018
CO-ED PEE WEE LEAGUE-1st & 2nd Grade
Boys/Girls MIDGET LEAGUE-3rd & 4th Grade
Boys/Girls MINOR LEAGUE-5th & 6th Grade
Boys/Girls JUNIOR LEAGUE-7th & 8th Grade
Cost: \$40.00 each player, \$45 after deadline



Baloncesto Juvenil

Fecha Límite de Inscripción: Martes, 9 de enero 2018
CO-ED PEE WEE Liga- 1 o y 2 o grado
Niños/Niñas MIDGET Liga-3 o y 4 o grado
Niños/Niñas Liga Menor- 5 o y 6 o grado
Niños/Niñas Liga Juniors- 7 o y 8 o grado
Costo: \$40.00 cada jugador, \$45 registros TARDE



WEIGHT ROOM

Adult Members: \$25.00 Monthly
College Students: \$15.00 Monthly
Hours: Monday-Friday: 5:00am-9:00am & 2:00pm-8:30pm
Daily Rates:
Adults: \$3.00
College Students: \$2.00
McFarland High school students free from
3:00pm – 6:00pm
\$1.00 after 6:00pm



Cuarto de Pesas

Miembros Adultos: \$25.00 mensual
Estudiantes universitarios: \$15.00 mensual
Horario: El lunes - al viernes: 5:00am-9:00am y 2:00pm-8:30pm
Tarifa diaria:
Adultos: \$3.00
Estudiantes universitarios: \$2.00
Gratis para los estudiantes de McFarland High
3:00pm-6:00pm
\$1.00 después de 6:00pm

Fun Skills

Currently in session until May 2018
Ages: 3.5-5 Years
Days/Time: Tuesday – Friday, 9:00am – 12:30pm
Includes lessons in letters, numbers, colors and shapes! Fun Skills truly makes a difference in your child's preparation for kindergarten. Put your child on the waiting list today!

Fun Skills

Actualmente en sesión hasta mayo 2018
Edades: 3.5-5 años
Días/Hora: martes - viernes, 9:00am-12:30pm
Incluye lecciones de letras, números, colores y formas! Habilidades Fun Skills realmente hace una diferencia en la preparación de su hijo para el kindergarten. ¡Ponga a su hijo en la lista de espera hoy!

****REMINDER, PARTICIPANTS WHO SIGN UP AFTER DEADLINE RISK BEING ADDED TO THE WAITING LIST IF PROGRAM IS FULL****

*** RECORDATORIO, los participantes que se inscriban DESPUÉS DEL PLAZO Serán puesto en una lista de espera SI EL PROGRAMA ESTÁ LLENA ***



Happy New Year!



Economic Development Department / Departamento de Desarrollo Económico

401 W. Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org • dmcnamara@mcfarlandcity.org

The City of McFarland is dedicated to being a premiere location for businesses. From starting a new business to relocating an existing one, it is the goal of the Economic Development Department to assist people with all their business needs. During 2017, the City of McFarland has launched more development projects than ever. Here is a small recap of the year just to name a few:

CENTER POINTE DEVELOPMENT: In November, Center Pointe Development project went into its final phase of construction, and it's anticipated to be complete in the beginning of the New Year.

MCDONALD'S Reconstruction phase is complete, and is now open for business.

PEDESTRIAN BRIDGE will complete its construction in December 2017, and is projected to be open by January 2018.

FRONTAGE ROAD STREET IMPROVEMENTS from North Kern Avenue to Peterson Avenue is now looking beautiful with all the following street improvements which are compliant with the American with Disabilities Act (ADA): Stamped Sidewalk, curb and gutter, and decorative street lights.

NEW BUSINESSES ESTABLISHED IN 2017 include Little Caesar Pizza, Cricket Wireless, Metro PCS, INTERO Real Estate Services, and San Pablo Bakery.

The year 2018 looks even brighter. Here is a small taste of what's in store for the New Year:

JIM WHITE "BLANCO" PARK will open its Phase IA in 2018, and host the McFarland USA Half Marathon and 5K run in April 15, 2018.

PHASE 1: 2ND STREET IMPROVEMENTS from West Kern Ave to Perkins will begin in 2018. These improvements will continue with the City's vision of making McFarland beautiful by using stamped concrete, curve and gutter, decorative street lights, benches, and trash receptacles similar to Kern Avenue Improvements on commercial areas.

ANIMAL SHELTER is projected begin construction in February 2018.

TACO BELL is finalizing its plans and will begin construction soon. It is anticipated to be complete in the first half of the year.

McFarland is on the radar of several retail companies. The City of McFarland has been aggressive in making sure companies are aware of market opportunities in town. In October 2017, the City staff attended the International Conference of Shopping Centers (ICSC) in Los Angeles, where Private Developer and Retailers gather to network and meet prospective clients who are serious about doing business. Private developers play a major role in bringing businesses to the City, as they promote commercial real estate. Companies themselves also monitor local demographics when considering a good fit for a new location.

The city works with developers to provide information on what this area has to offer. McFarland is not just a city of about 15,000 people; it's a city where over 100,000 vehicles are passing through the 99 Freeway every day. We want to make sure that those companies out there know the true picture of McFarland.



Andrea Miranda
Economic Director/
Housing Coordinator

La ciudad de McFarland está dedicada a ser una ubicación privilegiada para las empresas. Desde comenzar un nuevo negocio hasta reubicar uno existente, el objetivo del Departamento de Desarrollo Económico es ayudar a las personas con todas sus necesidades comerciales. Durante 2017, la Ciudad de McFarland ha lanzado más proyectos de desarrollo que nunca. A continuación es un pequeño resumen del año, solo por nombrar algunos:

CENTER POINTE DEVELOPMENT: En noviembre, el proyecto de desarrollo de Center Pointe entró en su fase final de construcción, y se prevé que esté completo al comienzo del año nuevo.

La fase de reconstrucción de **MCDONALD** está completa y ahora está abierta al público.

PEDESTRIAN BRIDGE (PUENTE PEATONAL) completará su construcción en diciembre de 2017, y se prevé que esté abierto en enero de 2018.

MEJORAS DE FRONTAGE ROAD STREET desde North Kern Avenue hasta Peterson Avenue se ve hermosa con todas las siguientes mejoras de calles que cumplen con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA): Concreto estampado, curva y canaleta, y farolas decorativas.

NUEVOS NEGOCIOS ESTABLECIDOS EN EL 2017 incluyen Little Caesar Pizza, Cricket Wireless, Metro PCS, INTERO Real Estate y la panadería San Pablo Bakery."

El año 2018 parece aún más brillante. A continuación hay una pequeña muestra de lo que está reservado para el Año Nuevo:

JIM WHITE "BLANCO" PARK abrirá su Fase IA en 2018, y será anfitrión del Medio Maratón de McFarland USA y carrera de 5 Kilómetros el 15 de abril de 2018.

FASE 1: MEJORAS CALLE 2ND, desde el West Kern Ave a Perkins Avenue, comenzarán en 2018. Estas mejoras continuarán con la visión de la Ciudad de hacer que McFarland sea hermosa mediante el uso de concreto estampado, curva y canaleta, farolas decorativas, bancos y receptáculos de basura similares a Mejoras de Kern Avenue en áreas comerciales.

ANIMAL SHELTER (REFUGIO DE ANIMALES) se proyecta comenzar la construcción en febrero de 2018.

TACO BELL está finalizando sus planes y comenzará la construcción pronto. Se anticipa que estará completo en la primera mitad del año.

McFarland está en el radar de varias compañías minoristas. La ciudad de McFarland ha sido agresiva al asegurarse de que las empresas conozcan las oportunidades de mercado en la ciudad. En octubre de 2017, el personal de la Ciudad asistió a la Conferencia Internacional de Centros Comerciales (ICSC, por sus siglas en inglés) en Los Ángeles, donde desarrolladores privados y minoristas se reúnen para establecer contactos y conocer a posibles clientes que realmente quieren hacer negocios. Los desarrolladores privados desempeñan un papel importante en traer negocios a la Ciudad, ya que promueven bienes raíces comerciales. Las propias empresas también supervisan los datos demográficos locales cuando consideran una buena opción para una nueva ubicación.

La ciudad trabaja con los desarrolladores para proporcionar información sobre lo que esta área tiene para ofrecer. McFarland no es solo una ciudad de aproximadamente 15,000 personas; es una ciudad donde más de 100,000 vehículos pasan por la autopista 99 todos los días. Queremos asegurarnos de que esas empresas conozcan la verdadera imagen de McFarland.



Public Works Department / Departamento de Obras Públicas

401 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org

The Public Works Department would like to keep the community informed about the upcoming and ongoing projects in the City of McFarland. We appreciate your patience and cooperation.

Active Projects:

Local Funded Projects

1. Perkins Ave. paving

Federal/State Funded Projects

1. Frontage Road Street Improvements
2. 2nd St. Project
3. Discovery Park
4. Stop Sign Improvements
5. New Walking Bridge-Completion Expected Date: Nov. 2017
6. Backup Generator Community Center
7. ATP Cycle 2 Project
8. Kern Ave. Streetscape Improvements
9. City Hall Blockwall Expansion

Private Funded Projects

1. Tract 7214- Garzoli & Hail Lane
2. Taco Bell
3. Mi Rancho Market

Completed Projects:

Street Division

1. Garzoli Ave. Overlay
2. Street light on Sherwood & Marshall St.
3. Kaboom Park
4. Median Islands Beautification-3 locations
5. Kaboom Bus Shelter

Ongoing Projects:

Street Division

1. Discovery Park (East Sherwood)

Water Division

1. Garzoli Well Arsenic Plant

Upcoming Projects:

Street Division

1. Community Garden on Industrial Street
2. ATP Cycle 2 Project
3. 2nd St. Streetscape Improvements
4. Blockwall on Kern
5. Perkins Ave. Paving
6. Highway Safety Improvement Project
7. Remodel of old library
8. Tract 7214-Villa Del Caribe Park
9. Kern Ave. Streetscape Improvements
10. Tract 7292-Assessment

Wastewater Division

1. Design for last phase of plant upgrade.

Transit Division

City of McFarland Transit is no longer on a trial basis offering temporary weekend Public Transportation. Transportation is available Monday-Friday from 7:15 am to 4:00 pm. This will give many parents the opportunity to transport their children to & from school. Remember children can't ride alone in the bus, they must be accompanied by an adult at all times. If you have any questions or need to request a ride please call (661) 792-3092.

Water Division—Backflow Information *Remember: Have your backflow device tested annually!* Annual testing is required on certain backflow prevention devices as required by the California Department of Health. For more information you can contact the City of McFarland Public Works Department at (661)792-3629. Annual reminder notices are sent by the Public Works Department and test results must be returned to the City. **All Backflow Test reports have been one hundred percent in compliance this year.**



Mario Gonzalez
Director

El departamento de obras públicas le gustaría mantener informada a la comunidad acerca de los nuevos y en curso proyectos en la Ciudad de McFarland. Les agradecemos la cooperación y su paciencia.

Proyectos Activos:

Proyectos Financiados con Fondos Locales

1. Pavimento en la Avenida Perkins

Proyectos Estatales Federales

1. Proyecto de Mejoras de la carretera Frontage
2. Proyecto de la Calle 2da
3. Parque Discovery
4. Mejoras en la Señal de Parada
5. Nuevo Puente para Caminar- Fecha Prevista de Terminación Nov. 2017
6. Generador de Respaldo del Centro Comunitario
7. Proyecto ATP Ciclo 2
8. Embellecimiento de Calle de la Avenida Kern
9. Ampliación de Pared de Bloque de Ayuntamiento

Proyectos Financiados con Fondos Privados

1. Tract 7214 en el Carril de Garzoli y Hail Lane
2. Taco Bell
3. Mi Rancho Market

Proyectos Completos:

División de Calle

1. Superposición en la Avenida Garzoli
2. Luz de la Calle Marshall y Avenida Sherwood
3. Parque Kaboom
4. Embellecimiento de la Isla Mediana-3 locaciones
5. Parada de Autobús Kaboom

Proyectos en Curso:

División de Calle

1. Parque Discovery (East Sherwood)

Division de Agua

1. Garzoli Planta de Arsénico

Próximos Proyectos:

División de Calle

1. Jardín Comunitario en la Calle Industrial
2. Proyecto de Ciclo 2 ATP
3. Mejora de la Calle 2da
4. Pavimentación de la Avenida Perkins
5. Pared de bloques en la Avenida Kern
6. Mejora de la Avenida Kern
7. Remodelación de la vieja biblioteca
8. Proyecto de Mejoras de Seguridad de Carretera
9. Tracto 7214-Parque Villa del Caribe
10. Tracto 7292-Apredizaje

División de Aguas Residuales

1. Diseño para la última fase de la actualización de la planta

División de Transporte — La Ciudad de McFarland ya no está ofreciendo Transporte Publico temporalmente los fines de semana. Servicio de transportación está disponible de lunes a viernes de 7:15 de la mañana a 4:00 de la tarde. Este horario les dará la oportunidad a los padres de usar el servicio de transportación para llevar y recoger sus hijos de la escuela. Recuerde que los niños no pueden subir al autobús solos. Siempre deben de ser acompañados por un adulto. Si tiene alguna pregunta o desea solicitar el servicio de transporte público puede hablar al (661) 792-3092.

División de Agua —Información de Reflujo *¡Recuerde: Haga su prueba de dispositivo de contraflujo anualmente!* Se requiere una prueba anual sobre ciertos dispositivos de prevención de reflujo como es requerido por el Departamento de Salud de California. Para más información puede llamar al Departamento de Obras Publicas al 661-792-3629. Avisos recordatorios son enviados anuales por el Departamento de Obras Publicas y resultados de las pruebas deben ser devueltos a la Ciudad. **Todos los informes de las pruebas de Contraflujo han sido del cien por ciento en el cumplimiento de este ano.**

Community Development Department / Departamento de Desarrollo Comunitario Planning, Building and Code Enforcement/Planificación, Construcción y Aplicación de Códigos

401 W. Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org • dmcnamara@mcfarlandcity.org

Community Development Department

The Community Development Department oversees the day to day operations of Animal Control, Code Enforcement, Building, Grants, and Planning. All of these divisions play a critical part of making McFarland a safer, cleaner and attractive community for residents and investors. Find some updates and reminders from the following two divisions Animal Control and Code Enforcements:



Maria Lara
Director

Animal Control

2018 Dog Licensing

- The licenses are year round. Residents have the options of 1, 2 & 3 years.
- Licensing Fees varied starting at \$15/year, for more information check our website <http://www.mcfarlandcity.org/204/Animal-Control>
- Be prepared! Make sure your dog's rabies shot is up to date. Call your veterinarian to check. Without an updated shot for your dog, you cannot license your dog in the State of California (State Law).
- Failure to license a dog in the town of McFarland may result in a criminal complaint being issued against you at Kern County Court.

Any Questions?...

Contact the City of McFarland Community Development Department at 661-792-3091 to reach Oscar Maya the Animal Control Officer.

Winter Safety Tips

When it's cold, cats love to sit under the engine or even under the hood of a vehicle. These can be deadly spots when the engine starts. Before turning on your ignition, look under your car, tap on the hood, or honk the horn. Although dogs and cats are equipped with fur coats, they vary in thickness and ability to keep the animal warm. What's more, at the beginning of cold weather, most coats are just starting to thicken up again from the natural thinning process that takes place each summer. It usually takes a few months after the temperature drops for them to offer real protection. Some animals may never develop an adequate winter coat. If your dog or cat starts shivering when he's outside, either bring him in or bundle him up with a sweater. Frost-bite or hypothermia (a potentially deadly condition in which the core body temperature drops dangerously) can develop if unprotected pets are left in the cold too long.

Dangerous Chemicals

Cats and dogs like the sweet taste of antifreeze (ethylene glycol), so clean up spills promptly. Even a teaspoon is potentially lethal.

Be Cautious with Senior Pets

If your animal is older or has a heart/lung condition or arthritis, you might want to skip the long walks, cold air in the lungs can be damaging.

Give Them Shelter

If your dog or cat lives outdoors most of the time, they need a warm, protected shelter they can easily get to. Make sure your dog has a draft-proof doghouse. Keep with nonabsorbent bedding (such as hay). For felines, install a cat door to the basement or barn. Some dogs can stay outdoors most winter days if they have protection from the elements. The shelter should be raised off the ground so that air can circulate under and it doesn't get damp. The opening needs to be away from the prevailing winds. Be sure your animal has a continuous supply of water, preferably in a heated water dish.

2017 Animal Control Statistics / Estadísticas de Control Animal

	Aug	Sept	Oct	Total
On Patrol Calls/ (Llamadas)	87	72	55	214
Complaints (Quejas)	5	3	0	8
Dogs Pickup /(Recogida de Perros)	24	28	19	71
Owner Reclaimed /(Reclamado)	1	4	3	8
Rescue/ (Rescate)	23	24	10	57
Adopted/ (Adoptado)	0	0	2	2
License Issued/ (Licencia Emitida)	24	7	6	37

Departamento de Desarrollo Comunitario

El Departamento de Desarrollo Comunitario supervisa las operaciones diarias de Control de Animales, Cumplimiento de Códigos, Construcción, Subvenciones y Planificación. Todas estas divisiones desempeñan un papel fundamental para hacer de McFarland una comunidad más segura, más limpia y atractiva para residentes e inversores. Encuentre algunas actualizaciones y recordatorios de las siguientes dos divisiones Control de Animales y Aplicación de Código:

Control de Animal

2018 Licencia de Perros

- Las licencias pueden obtenerse durante todo el año. Los residentes tienen las opciones de 1, 2 y 3 años.
- Las tarifas de licencia varían desde \$ 15 / año. Para obtener más información, consulte nuestro sitio web <http://www.mcfarlandcity.org/204/Animal-Control>.
- ¡Estar preparado! Asegúrese de que la vacuna contra la rabia de su perro esté actualizada. Llame a su veterinario para verificar. Sin una vacuna actualizada para su perro, no puede obtener la licencia de su perro en el Estado de California (Ley estatal).
- La falta de licencia de un perro en la ciudad de McFarland puede dar lugar a una denuncia penal en su contra en el Tribunal del Condado de Kern.

¿Alguna Pregunta?...

Comuníquese con el Departamento de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de McFarland al 661-792-3091 para contactar a Oscar Maya, el Oficial de Control de Animales.

Consejos de Seguridad Invernales

Cuando hace frío, a los gatos les encanta sentarse debajo del motor o incluso debajo del capó de un vehículo. Estos pueden ser puntos mortales cuando el motor arranca. Antes de encender su ignición, mire debajo de su automóvil, toque la capucha o toque la bocina. Aunque los perros y los gatos están equipados con abrigos de pieles, varían en grosor y capacidad para mantener el animal caliente. Además, al comienzo del clima frío, la mayoría de los abrigos están empezando a espesarse nuevamente debido al proceso de adelgazamiento natural que tiene lugar cada verano. Por lo general, se necesitan algunos meses después de que la temperatura baje para que ofrezcan una protección real. Algunos animales pueden nunca desarrollar un abrigo de invierno adecuado. Si tu perro o gato comienza a temblar cuando está afuera, tráelo o enséñalo con un suéter. La picadura de la escaracha o la hipotermia (una afección potencialmente mortal en la cual la temperatura corporal central cae peligrosamente) puede desarrollarse si las mascotas sin protección se quedan en el frío por demasiado tiempo.

Productos Químicos Peligrosos

A los gatos y perros les gusta el sabor dulce del anticongelante (etilenglicol), así que limpie los derrames con prontitud. Incluso una cucharadita es potencialmente letal.

Sea Cautivo Con Mascotas Mayores

Si su animal es mayor o tiene una afección cardíaca / pulmonar o artritis, es posible que desee omitir las caminatas largas, el aire frío en los pulmones puede ser dañino.

Délos Refugio

Si su perro o gato vive al aire libre la mayor parte del tiempo, necesitan un refugio cálido y protegido al que puedan acceder fácilmente. Asegúrese de que su perro tenga una caseta para perros a prueba de corrientes. Mantener con ropa de cama no absorbente (como el heno). Para los felinos, instale una puerta de gato en el sótano o granero. Algunos perros pueden permanecer al aire libre la mayoría de los días de invierno si tienen protección contra los elementos. El refugio debe levantarse del suelo para que el aire pueda circular y no se moje. La apertura necesita estar lejos de los vientos predominantes. Asegúrese de que su animal tenga un suministro continuo de agua, preferiblemente en un recipiente con agua caliente.

Community Development Department / Departamento de Desarrollo Comunitario Planning, Building and Code Enforcement/Planificación, Construcción y Aplicación de Códigos

401 W. Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org • dmcnamara@mcfarlandcity.org

Code Enforcement

Issues Affecting Our Community:

Inoperable Vehicles – Property Maintenances – Yard Sale Signs – Outdoor Drying

The Code Enforcement Division receives many complaints of inoperative vehicles, property maintenance, illegal yard sale signs, outdoor drying and improper storages of property in McFarland. Note, Code Enforcement Officer Bobby Sharpe will respond to the location and observed the violation (s) and make contact with the property owner. Notices of Violation are sent to property owner, as well as vehicle's registered owner, to educate and inform them of the violations and how to bring the property into compliance. Officer Sharpe will return to the property after 30 days and observed that the owners complied.

2018 Code Enforcement will be focusing on all the above issues affecting our community to ensure we all have a safer place to live, work and play.

Any Questions?...

Contact the City of McFarland Community Development Department at 661-792-3091 to reach Bobby Sharp the Code Enforcement Officer.

The McFarland USA Foundation hosted its 1st Annual MENUDO COOK-OFF and Silent Auction EVENT on Saturday, November 4th, 2017. All proceeds will benefit the old library on 2nd Street/Harlow Ave, which will be rehabilitated into the first McFarland Museum.

A SPECIAL THANK YOU to ALL the businesses, leaders and volunteers that made the 1st Annual Menudo Cook-Off AND Silent Auction an amazing reality success!

On Saturday, November 4, 2017- Local businesses, churches, residents and volunteers participated in this event on W. Kern Avenue, which featured live entertainment, local cheer clinic dancers, DJ, and McFarland High School Band. The response that we received from the community was overwhelming. When people can attend local events to share their culture and food it builds a stronger community, it reminds us of the great things we can accomplish together for our town.

To volunteer or for more information regarding our upcoming 2nd Annual Menudo Cook-Off and Silent Auction Event, call Maria Lara or Andrea Miranda at 661-792-3091.



Maria Lara
Director

Cumplimiento del Código

Problemas Que Afectan a Nuestra Comunidad:

Vehículos inoperables - Mantenimientos de propiedad - Carteles de venta de garaje - Secado al aire libre

La División de Aplicación de Código recibe muchas quejas de vehículos inoperativos, mantenimiento de propiedad, letreros de venta ilegal de garaje, secado al aire libre y almacenamientos impropios de propiedad en McFarland. Tenga en cuenta que el oficial encargado de la aplicación del código Bobby Sharpe responderá a la ubicación y observará la (s) infracción (es) y se pondrá en contacto con el propietario. Los avisos de violación se envían al propietario, así como al propietario registrado del vehículo, para educarlos e informarles sobre las violaciones y cómo hacer que la propiedad cumpla con los requisitos. Oficial Sharpe regresará a la propiedad después de 30 días y observó que los propietarios cumplieron.

2018 Aplicación de Código se enfocará en todos los asuntos anteriores que afectan a nuestra comunidad para garantizar que todos tengamos un lugar más seguro para vivir, trabajar y jugar.

¿Alguna Pregunta?...

Comuníquese con el Departamento de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de McFarland al 661-792-3091 para contactar a Bobby Sharp con el Oficial de Aplicación de Código.

La Fundación McFarland USA organizó su 1er EVENTO Anual de la Feria del MENUDO y subasta silenciosa el sábado 4 de noviembre de 2017. Todas las ganancias beneficiarán a la antigua biblioteca en 2nd Street / Harlow Ave, que será rehabilitada para ser el primer Museo de McFarland.

¡UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL a TODOS los negocios, líderes y voluntarios que convirtieron la Primera Feria del Menudo y la Subasta Silenciosa en un increíble éxito una realidad!

El sábado, 4 de noviembre de 2017, empresas locales, iglesias, residentes y voluntarios participaron en este evento en W. Kern Avenue, que contó con entretenimiento en vivo, bailarines de la clínica de porristas locales, DJ y la banda de la escuela secundaria de McFarland. La respuesta que recibimos de la comunidad fue increíble. Cuando la gente puede asistir a eventos locales donde comparten su cultura y comida, construyen una comunidad más fuerte, nos recuerda las grandes cosas que podemos lograr juntos para nuestra ciudad.

Para ser voluntario o para obtener más información sobre nuestro próximo evento anual de la Feria del Menudo, llame a Maria Lara o Andrea Miranda al 661-792-3091.



Utility Billing Statement

Are you not getting your Billing Statement?

The Utilities Department for City of McFarland mails out the utility billing statement on the 1st of every month to its customers through United States Postal Service. The customers should receive their utility billing statement typically within five days from when the statements are mailed. There are customers that have come into the Billing Department stating that they have not received their billing statement. Our billing software has the ability to email your statement electronically if you would like to avoid the delay or risk of not receiving the bill from the Post Office please contact the billing Department at (661)792-3091 and provide your e-mail address so we can update your account and you can start receiving utility statements via email. The electronic statement is not mandatory and is optional.

Sending the utility bills benefits both the utility customer and the City because it would save costs in the production of mailing the utility bill on postage and paper but again it is optional for all the customers.

Contact Information has it been Updated?

The City is looking for better ways to communicate with its residents. Possibly the use of robo calls is one of the options that the City is looking into as a method of enhancing communication. A robo call is an automated telephone call that delivers a recorded message. This could be used to deliver messages relating to regular or emergency information from the City to its residents. In order to properly utilize this type of service communication the City would have to current updated information otherwise the residents will not receive the message.

The Utility Billing Department will be asking its customers when they come in to make a payment if the contact information listed on the account is current or needs to be updated. For those customers that need their information updated please contact the office at (661)792-3091 and we will be more than happy to get the information updated.

Meter Reading Accessibility

The following dates are when the City will be reading meters for billing for January thru April 2018: Jan 22, Feb 21, Mar 20, Apr 20, 2018.

The dates listed above are when the water technicians will start reading the meter, the process takes about 5-7 day to complete all City Meter Reading. Please keep these dates in mind so that accessibility to the meters can be made available your cooperation is appreciated. During the meter reading Water technicians need access to the meters however, there are times when the water technician are unable to read the meter due to accessibility. The gates are locked or there are vicious dogs that are loose within the yard preventing the technician from entering premises.

When accessibility is an issue, the customer is contacted with either a door hanger or phone call to the number listed on the account. In order to process the billing by the 1st of every month the read on the meter has to be captured by the water technicians otherwise the City must average the water usage and bill that amount. The City wants to bill accurately the usage to every customer so your cooperation is encouraged and appreciated.



Rocío Mosqueda
Director
Directora



Declaración de facturación de servicios públicos

¿No está recibiendo la declaración de facturación?

El Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad de McFarland envía por correo la declaración de facturación de los servicios públicos el primero de cada mes a sus clientes a través del Servicio Postal de los Estados Unidos. Los clientes deben recibir su declaración de facturación de servicios públicos normalmente dentro de los cinco días desde el momento en que se envían las declaraciones. Hay clientes que han hecho saber al Departamento de Facturación indicando que no han recibido su estado de cuenta. Nuestro sistema de facturación tiene la capacidad de enviar por correo electrónico su estado de cuenta electrónicamente si desea evitar el retraso o el riesgo de no recibir la factura de la oficina de correos, comuníquese con el departamento de facturación al (661) 792-3091 y proporcione su dirección de correo electrónico para poder actualizar su cuenta y pueda comenzar a recibir declaraciones de utilidad por correo electrónico. La declaración electrónica no es obligatoria y es opcional.

¿Información de contacto ha sido actualizada?

La Ciudad está buscando mejores formas de comunicarse con sus residentes. Posiblemente, el uso de llamadas robo es una de las opciones que la Ciudad está buscando como un método para mejorar la comunicación. Una llamada de robo es una llamada telefónica automatizada que entrega un mensaje grabado. Esto podría ser usado para entregar mensajes de información regular o de emergencia de la Ciudad a sus residentes. Con el fin de utilizar adecuadamente este tipo de servicio de comunicación de la ciudad tendría que actualizar la información actualizada de lo contrario los residentes no recibirán el mensaje.

El Departamento de Facturación de Servicios Públicos estará preguntando a sus clientes cuando vienen a hacer un pago si la información de contacto que aparece en la cuenta es actual o necesita actualizarse. Para aquellos clientes que necesitan su información actualizada por favor comuníquese con la oficina al (661) 792-3091.

Accesibilidad a la Lectura del medidor

Las siguientes fechas son cuando la Ciudad estará leyendo medidores para facturación entre enero a abril 2018: 22 de enero, 21 de febrero, 20 de marzo, 20 de abril, 2018.

Las fechas enumeradas arriba son cuando los técnicos del agua comenzarán a leer el medidor, el proceso tarda cerca de 5-7 días para terminar toda la lectura de los medidores de la ciudad. Por favor, tenga estas fechas en mente para que la accesibilidad a los medidores pueda hacerse disponible, su cooperación es apreciada. Durante la lectura del medidor los técnicos de agua necesitan acceso a los medidores, sin embargo, hay

veces en que el técnico de agua es incapaz de leer el medidor debido a la accesibilidad. Las puertas están cerradas o hay perros viciosos que están sueltos dentro de la propiedad impidiendo que el técnico entre.

Cuando la accesibilidad es un problema, el cliente es contactado con un colgador de puerta o una llamada telefónica al número que aparece en la cuenta. Para procesar la facturación el 1 de cada mes, la lectura en el medidor tiene que ser capturada por los técnicos de agua, de lo contrario la Ciudad debe promediar el uso del agua y facturar esa cantidad. La ciudad quiere facturar exactamente el uso a cada cliente así que su cooperación es alentada y apreciada.



Finance Department / Departamento de Finanzas

100 2nd St., McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandCity.org

Need a Yard Sale Permit?

Please be aware that if you are holding a yard sale, a yard sale permit must be obtained by the City. Should code compliance officers stop by and resident(s) not have a City issued Yard Sale permit a citation may be issued. The limit of yard sales per calendar year is four (4) per same address. The fee per yard sale permit is \$5.00 and the yard sale can't be for more than two consecutive days. The yard sale must not commence before 6:00a.m. and end by 5:00p.m. Should you have any questions regarding having yard sales and City requirements please contact City Hall at (661)792-3091.



City of McFarland City Hall Office Hours

What Hours and Days will City Hall Office be Open?

Mon through Thurs 8:00a.m. - 5:00p.m.

Fri 8:00a.m. - 5:00p.m. (Excluding on Closed Fridays)

City Hall Offices will close every other Friday.

Friday Office Closures 2018:

Jan 5	Feb 16	Mar 30
Jan 19	Mar 2	Apr 13
Feb 2	Mar 16	Apr 27

Reminders

Reminder of Friday City Hall Office Closures will be included at the bottom of the monthly utility billing statement.

Business License Update

Revision to the Business License Ordinance No. 073-2017.

City Council has reconsidered the Business License Ordinance and decided to remove the section requiring Business License for Residential Property Rentals.

Residential Property Rentals are not subject to Business License requirements as previously published in the previous newsletter.

Please contact City Hall should you have any questions or need assistance with the process (661)792-3091.



¿Necesita un permiso de venta de patio?

Tenga en cuenta que, si usted tiene una venta de patio, un permiso de venta de patio debe ser obtenido por la Ciudad. Si los oficiales de cumplimiento de código se detienen y el (los) residente (s) no tiene un permiso de venta de la yarda emitido por la Ciudad se puede emitir una citación. El límite de ventas por año civil es de cuatro (4) por la misma dirección. El permiso de venta por yarda es de \$ 5.00 y la venta de patio no puede ser por más de dos días consecutivos. La venta de garaje no debe comenzar antes de las 6:00 am. y finaliza a las 5:00 p.m. Si tiene alguna pregunta sobre las ventas de garaje y los requisitos de la Ciudad, comuníquese con el Ayuntamiento al (661) 792-3091.

Ciudad de McFarland Horas de oficina Municipal

¿Qué Horas y Días estará la Oficina del Ayuntamiento abierta excepto días festivos?

Lunes through Jueves 8:00a.m.-5:00p.m.

Viernes 8:00a.m. a 5:00p.m. (Excepto cada otro Viernes que estamos cerrados)

Las oficinas Municipal cerrarán cada otro viernes

Abajo están las fechas de Cierre de oficina de cada viernes que estaremos cerrados 2018

5 de enero	16 de febrero	30 de marzo
19 de enero	2 de marzo	13 de abril
2 de febrero	16 de marzo	27 de abril

Recordatorio

Recordatorio de los viernes cerrados de la oficina municipal se incluirán en la parte inferior de la declaración de facturación mensual de los servicios públicos.

Actualización de Licencia Comercial

Revisión de la Ordenanza sobre licencias comerciales N° 073-2017.

El Concejo Municipal ha reconsiderado la Ordenanza de Licencia Comercial y decidió eliminar la sección que requiere Licencia Comercial para Alquileres de Propiedades Residenciales.

Los alquileres de propiedades residenciales no están sujetos a los requisitos de licencias comerciales que se publicaron anteriormente en el boletín informativo anterior.

Comuníquese con la Alcaldía si tiene alguna pregunta o necesita ayuda con el proceso (661) 792-3091.

Upcoming Holiday Office Closures

Los Próximos Cierres de Días Festivos de la Oficina Serán los Siguintes



Jan. 15, 2018



Feb. 19, 2018

Police Department / Departamento de Policia

401 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-2121 / 792-2122 • www.McFarlandCity.org

It is winter time!

The wonderful holiday season is here, and we are excited. We had some awesome events with the Community in October and November.

We hosted another fun Coffee with a Cop Event on October 4th, which is actually the Annual day across our Nation to host Coffee with a Cop events. We experienced a lot of fun and many good conversations as we strengthened relationships with the Community. Residents, business owners, people who work in the Community, and people from the area attended this event. We were so humbled to spend time with everyone that was able to attend. We also appreciate Las Fajitas for providing such a nice venue for us to host this event.

Our 5th Annual Cops and Candy event took place on October 30th. This safe and fun event was a huge success! Thousands of people enjoyed this night. We saw a lot of smiles and joy on faces throughout the evening. There were free games, candy, hot dogs, cotton candy, and contests for the attendees. The food and beverages were complimentary for everyone. We noticed that entire families came dressed in their costumes! We would like to thank all of the sponsors, service clubs, trunk-or-treat vehicles participators, and volunteers! Thank you to the McFarland Police Activities League, McFarland Festival Committee, McFarland Lions Club, McFarland Leos Club, Bakersfield Walmart, Pepsi, Frito Lay, McFarland Geo Group, Duran Contracting, Greenfield Trucking, and the City of McFarland. You all made this Community event extra special! We're already looking forward to next year, because we have some more ideas to make this safe event even better.

We were able to distribute Thanksgiving food baskets to less fortunate families on November 22nd. We wanted to make a difference for some families in need during the Thanksgiving holiday.

December is a busy month for us. We will be participating in the Christmas parade on December 16th. The Explorers will be marching and leading the beginning of the procession. We will also have a float in the parade. You might be surprised when you see our float. We like using our creative minds to build our float each year.

During the week of December 18th, we will be facilitating several events. We will have the Shop with a Cop event on December 18th. The officers and youths will get to shop together. Our Operation Christmas will take place on December 19th and 20th. We will give gifts and Christmas trees to several less fortunate families. On December 22nd we will distribute 20 Christmas food baskets to less fortunate families so they can have a good meal on Christmas. Thank you to all of our sponsors and folks who donated money and items to make these important outreach events possible.

We value our partnership with La Mision De Jesus Church during their monthly community food and clothing program outreach. We are happy to help Pastor Bustillo, the church staff, and volunteers distribute clothing and food items once a month to folks who need assistance.

We are currently accepting applications for Police Officers, Reserve Police Officers, and Police Office Technicians. We will conduct testing to fill any vacant positions.

The McFarland Police Department is very proud to serve and protect the City of McFarland. We ask the Community members to partner with us and continue to report suspicious or criminal activity. Anyone can also use the free tip line number for anonymous reporting at 1-855-HELPMCF, (1-855-435-7623). The tip line gives people the ability to help us and also remain anonymous. We believe in Community-Oriented Policing and Relationship-Based Policing. Transparency is important to us. Teamwork is critical as we continue to build our "World Class" City and Police Department. Chief Kimble and the entire McFarland Police Department truly thankful for all of your help and support. We wish everyone a Happy New Year 2018!



Scot Kimble
Chief of Police
Jefe de la Policia

Es invierno!

La maravillosa temporada de vacaciones está aquí, y estamos entusiasmados. Tuvimos algunos eventos increíbles con la comunidad en Octubre y Noviembre.

El 4 de Octubre realizamos otro evento de Coffee with a Cop, que en realidad es el día anual en toda nuestra nación para organizar un evento de Coffee with a Cop. Experimentamos mucha diversión y muchas buenas conversaciones a medida que fortalecimos las relaciones con la comunidad. Residentes, dueños de negocios, personas que trabajan en la comunidad y personas del área asistieron a este evento. Fuimos muy humildes para pasar tiempo con todos los que pudieron asistir. También apreciamos al restaurante Las Fajitas por brindarnos un lugar tan agradable para que organicemos este evento.

Nuestro 5to evento anual de policías y dulces tuvo lugar el 30 de Octubre. ¡Este evento seguro y divertido fue un gran éxito! Miles de personas disfrutaron esta noche. Vimos muchas sonrisas y alegría durante toda la noche. Hubo juegos gratuitos, dulces, hot dogs, algodón de azúcar y concursos para los participantes. La comida y las bebidas fueron gratuitas para todos. ¡Notamos que familias enteras venían vestidas con sus disfraces! Nos gustaría agradecer a todos los patrocinadores, el servicio de clubs, los participantes móviles, y los voluntarios! Gracias a McFarland Police Activities League, McFarland Festival Committee, McFarland Lions Club, McFarland Leos Club, Bakersfield Walmart, Pepsi, Frito Lay, McFarland Geo Group, Duran Contracting, Greenfield Trucking, y la Ciudad de McFarland. ¡Todos hicieron de este evento comunitario algo especial! Ya estamos esperando el próximo año, porque tenemos algunas ideas más para mejorar este evento seguro.

Pudimos distribuir canastas de alimentos de Acción de Gracias a familias menos afortunadas el 22 de Noviembre. Queríamos marcar la diferencia para algunas familias necesitadas durante las vacaciones de Acción de Gracias.

Diciembre es un mes muy ocupado para nosotros. Participaremos en el desfile de Navidad el 16 de Diciembre. Los Exploradores marcharán y liderarán el comienzo de la procesión. También tendremos una carroza en el desfile. Es posible que se sorprendan cuando vean nuestro flotador. Nos gusta utilizar nuestras mentes creativas para construir nuestro flotador cada año.

Durante la semana del 18 de Diciembre, estaremos facilitando varios eventos. Tendremos el evento Shop with a Cop el 18 de Diciembre. Los oficiales y los jóvenes podrán comprar juntos. Nuestra Operación Navidad tendrá lugar el 19 y 20 de Diciembre. Entregaremos regalos y árboles de Navidad a varias familias menos afortunadas. El 22 de Diciembre distribuiremos 20 canastas de comida navideñas a familias menos afortunadas para que puedan disfrutar de una buena comida en Navidad. Gracias a todos nuestros patrocinadores y personas que donaron dinero y artículos para hacer posible estos importantes eventos de alcance.

Valoramos nuestra asociación con la Iglesia Mision De Jesus durante su programa mensual comunitario de alimentos y vestimenta. Nos complace ayudar al Pastor Bustillo, al personal de la iglesia y a los voluntarios a distribuir ropa y alimentos una vez al mes a las personas que necesitan ayuda.

Actualmente estamos aceptando solicitudes para oficiales de policía, oficiales de policía de reserva y técnicos de la oficina de policía. Realizaremos pruebas para cubrir cualquier puesto vacante.

El Departamento de Policía de McFarland se enorgullece de servir y proteger a la Ciudad de McFarland. Les pedimos a los miembros de la comunidad que se asocien con nosotros y continúen informando actividades sospechosas o delictivas. Cualquier persona también puede usar el número de línea gratuita para informes anónimos al 1-855-HELPMCF, (1-855-435-7623). El Departamento de Policía de McFarland se enorgullece de servir y proteger a la ciudad de McFarland. La línea de información brinda a las personas la posibilidad de ayudarnos y también permanecer en el anonimato. Creemos en la vigilancia orientada a la comunidad y la vigilancia basada en las relaciones. La transparencia es importante para nosotros. El trabajo en equipo es fundamental a medida que continuamos construyendo nuestro Departamento de Policía y Ciudad de Clase Mundial. El Jefe de Policia Kimble y todo el Departamento de Policía de McFarland realmente agradecidos por toda su ayuda y apoyo. Feliz Año Nuevo a todos para Año Nuevo 2018!

Covering the
CITY OF MCFARLAND

MCFARLAND PARKS & RECREATION
MCFARLAND UNIFIED SCHOOL DISTRICT

FOUNDER/PUBLISHER: Kay Coop
562/493-3193 • kay@schoolnewsrollcall.com

CONTENT COORDINATOR: Barbra Longiny

GRAPHIC DESIGNER/PRODUCTION: Rey Cha

SOCIAL MEDIA: Nancy Lueder

SCHOOL NEWS ROLL CALL, LLC

P.O. Box 728, Seal Beach, CA 90740
562/493-3193

www.schoolnewsrollcall.com

Copyright © 2006, School News Roll Call, LLC
Reproduction in whole or in part without written permission is strictly prohibited unless otherwise stated.
Opinions expressed by contributing writers and guest columnists are their views and not necessarily those of School News Roll Call. This publication is privately owned and the right is reserved to select and edit content.

McFarland Unified School District

601 2nd. Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3081 • www.McFarlandUSD.com

Board of Education



Jim Beltran
President



David Arguello
Vice President



Angel Turrubiates
Clerk



Eliseo Garza
Member



David Diaz
Member

Growing to Meet the Needs of Our Students

Over the years, the District has utilized limited resources available to address its school facilities needs from the bottom up. Initially, given the age of our schools, repairs focused primarily on basic safety and infrastructure including, plumbing, electrical, and structural improvements.

Next, the District used proceeds from a 2004 bond election to build a two-story classroom building at the high school and a central kitchen capable of feeding all our students.

Using matching funds from the state, the district remodeled the high school gym, increasing student capacity, and built new athletic fields that are shared with the community.

Most recently, with the last bond program, the District built a new elementary school to address growth and improve academic achievement. Horizon Elementary School opened in August, 2016.

To provide our students a space to eat, collaborate, and interact with each other, the high school parking lot was converted to a student courtyard. The facility was opened to students on November 1st and is used daily.

Now the greatest needs exist at the high school and middle school. McFarland High School, originally designed for 600 students, today serves over 900 and is projected to continue to increase. We are hoping that our community will support our students with a bond in the near future.

Creciendo para Satisfacer las Necesidades de Nuestros Estudiantes

Con los años, el Distrito ha utilizado recursos limitados disponibles para abordar las necesidades de sus instalaciones escolares de abajo arriba. Inicialmente, dada la edad de nuestras escuelas, las reparaciones se centraron principalmente en la seguridad básica y la infraestructura, incluidas las mejoras de fontanería, eléctricas y estructurales.

Luego, el Distrito utilizó las ganancias de una elección de bonos del 2004 para construir un edificio de dos pisos en la escuela secundaria y una cocina central capaz de alimentar a todos nuestros estudiantes.

Con el uso de fondos del estado, el distrito remodeló el gimnasio de la escuela secundaria, aumentó la capacidad de los estudiantes y construyó nuevos campos deportivos que se comparten con la comunidad.

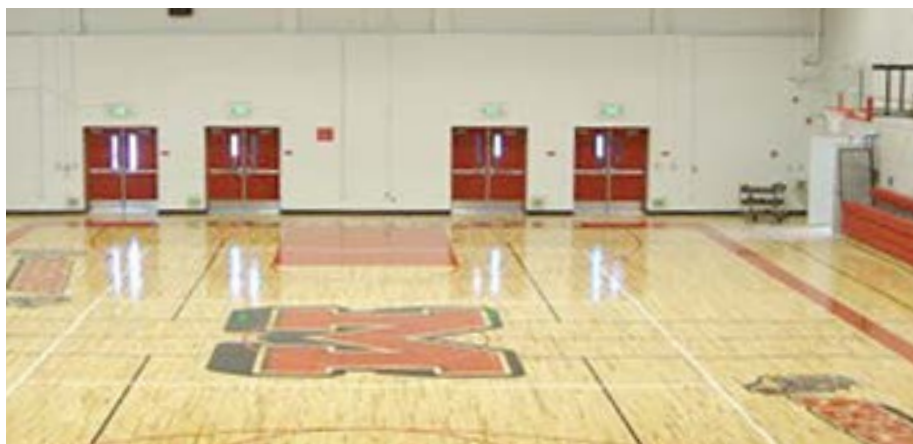
Recientemente, con el último programa de bonos, el Distrito construyó una nueva escuela primaria para abordar el crecimiento y mejorar el rendimiento académico. La escuela primaria Horizon se inauguró en agosto de 2016.

Para proporcionar a nuestros estudiantes un espacio para comer, colaborar e interactuar entre ellos, el estacionamiento de la escuela secundaria se convirtió en un patio de estudiantes. La instalación se abrió a los estudiantes el 1 de noviembre y se usa a diario.

Ahora las mayores necesidades existen en la escuela secundaria y secundaria. McFarland High School, originalmente diseñada para 600 estudiantes, hoy sirve más de 900 y se proyecta que continúe aumentando. Esperamos que nuestra comunidad respalde a nuestros estudiantes con un bono en el futuro cercano.



Victor Hopper
*Superintendent
McFarland Unified
School District*



Reduce Waste Generated During the Holidays

As we celebrate, decorate, give gifts and travel this holiday season, we also generate a lot of waste and increase our energy use. The volume of household waste in the United States generally increases 25 percent between Thanksgiving and New Year's Day – about 1 million extra tons.

Tips to reduce paper products and changing your gift-giving focus:

- Be selective when deciding how many holiday cards to send.
- Reuse packaging cartons and shipping materials.
- Buy outdoor light strands that are wired in parallel. If one bulb goes bad, the others still work, so you won't be throwing away "bad" strands.
- Put all your lights on timers for energy savings and peace of mind while you're away.
- Recycle unwanted and duplicated gifts by promptly exchanging them or giving them to a local charity.
- Keep it simple: one thoughtful gift is better than six wrapped packages of unwanted gifts. Plan ahead.
- Give a monetary donation to a local charity in someone else's name. Many people feel good knowing that they are helping out someone during the holidays.
- Invest in your family and friends. Instead of giving a gift, contribute to a child's savings account, or give them a U.S. Savings Bond.
- Don't wrap gifts. Hide them and give the recipient clues. Make the search a treasure hunt.
- Make the wrapping a useful part of the gift; put cookies in a flower pot or hide jewelry in a new pair of gloves or socks.

Recycling Trivia

1) Which of the following cannot be recycled?

- Milk Cartons
- Plastic Water bottles
- Glass containers
- Paper bags
- None of the Above

2) If you recycle one ton of paper how many trees can you save?

- One
- Nine
- Seventeen
- Thirty-five
- One hundred

3) How many times can glass be recycled?

- None, glass can't be recycled
- Once
- Four times
- Twenty times
- Forever

4) The average aluminum can is made up of, how much recycled aluminum?

- 10%
- 30%
- 50%
- 70%
- 100%

5) What ways can you help save our earth?

- Re-use your plastic bottles
- Reduce the amount of waste you produce
- Plant a tree
- Recycle
- All of the above

Answers: 1) E 2) C 3) E 4) C 5) E

Follow R&F Disposal on Facebook and Twitter for daily recycling tips and other valuable recycling information. Visit our website at www.rfdisposal.com for other recycling information, or contact us (661) 792-3937.



Reducir Los Desechos Generados Durante Las Vacaciones

Mientras celebramos, decoramos, obsequiamos y viajamos esta temporada de vacaciones, también generamos muchos desechos y aumentamos nuestro uso de energía. El volumen de desechos domésticos en los Estados Unidos generalmente aumenta un 25 por ciento entre Acción de Gracias y el Día de Año Nuevo, alrededor de 1 millón de toneladas adicionales.

Consejos para reducir los productos de papel y cambiar su enfoque de entrega de obsequios:

- Sea selectivo a la hora de decidir cuántas tarjetas navideñas enviar.
- Reutilizar envases de cartón y materiales de envío.
- Compre hilos de luz al aire libre que estén conectados en paralelo. Si una bombilla se estropea, las otras siguen funcionando, por lo que no tirarás hebras "malas".
- Ponga todas las luces encendidas en los temporizadores para ahorrar energía y tranquilidad mientras está fuera.
- Recicle los regalos no deseados y duplicados intercambiándolos rápidamente o entregándoselos a una organización benéfica local.
- Manténlo simple: un regalo inteligente es mejor que seis paquetes de regalos no deseados. Plan a seguir.
- Dar una donación monetaria a una organización benéfica local a nombre de otra persona. Muchas personas se sienten bien sabiendo que están ayudando a alguien durante las vacaciones.
- Invierta en su familia y amigos. En lugar de dar un regalo, contribuya a la cuenta de ahorros de un niño, o déles un Bono de Ahorro de los EE. UU.
- No envuelva regalos. Escóndalos y dale pistas al destinatario. Haz que la búsqueda sea una búsqueda del tesoro.
- Haga que el envoltorio sea una parte útil del regalo; ponga las galletas en una maceta u oculte las joyas en un par de guantes o calcetines nuevos.

Reciclaje Trivia

1) ¿Cuál de los siguientes no puede ser reciclado?

- Cartones de leche
- Botellas de agua plásticas
- Contenedores de vidrio
- Bolsas de papel
- Ninguno de los de arriba

2) Si reciclas una tonelada de papel, ¿cuántos árboles puedes guardar?

- Uno
- Nueve
- Diecisiete
- Treinta y cinco
- Cien

3) ¿Cuántas veces se puede reciclar el vidrio?

- Ninguno, el vidrio no puede ser reciclado
- Una vez
- Cuatro veces
- Veinte veces
- Para siempre

4) ¿La lata de aluminio promedio se compone de la cantidad de aluminio reciclado?

- 10%
- 30%
- 50%
- 70%
- 100%

5) ¿De qué maneras puedes ayudar a salvar nuestra tierra?

- Reutiliza tus botellas de plástico
- Reduzca la cantidad de desechos que produce
- Plantar un árbol
- Reciclar
- Todas las anteriores

Respuestas: 1) E 2) C 3) E 4) C 5) E

Puede visitar R&F Disposal en Facebook y Twitter. Podremos dar ideas día a día y otra información importante en como reciclar. Visite nuestro sitio Web en www.rfdisposal.com par más información sobre reciclaje o puedes contactarnos al (661) 792-3937.

